

Offre d'emploi

Poste de Chef de Projet Révision de la Traduction Œcuménique de la Bible



Nous recherchons un Chef de Projet - femme ou homme - dynamique et organisé pour superviser la révision de la Traduction Œcuménique de la Bible (TOB). Ce poste clé implique une coordination étroite avec divers acteurs et une gestion rigoureuse des processus de révision pour garantir l'exactitude et la cohérence de la traduction ainsi que la pertinence des notes et des introductions.

Missions

1. Coordination et communication

- Être en lien constant avec la coordinatrice générale de l'Alliance biblique française et avec l'assistant éditorial.
- Animer le conseil scientifique : préparer l'ordre du jour, fournir les documents nécessaires et faire appliquer ses décisions.
- Définir et maintenir un rythme régulier de comptes-rendus et de rencontres.

2. Gestion des équipes

- Superviser les équipes de réviseurs en collaboration avec le conseil scientifique.
- Identifier un responsable par équipe et veiller à l'inclusion d'un relecteur juif dans chaque équipe.
- Proposer une liste de relecteurs potentiels.

3. Formation et accompagnement des équipes

- Expliquer aux équipes les objectifs, le contour et les principes du projet.
- Détailler la méthode de travail, les contraintes, les outils, les délais et les éléments modulables.
- Clarifier les rôles au sein des équipes et les procédures de résolution de différends.
- Définir et suivre le rythme des rencontres.
- Gérer les questions transversales (traductions, introductions, notes, cartes, thématiques, etc.).

4. Vérification et relecture

- Vérifier les citations et les droits de citation.
- Relire l'ensemble des textes : traduction, notes, introductions, etc.

5. Promotion

- Participer à la promotion de la TOB à travers divers médias : podcasts, interviews médias, etc.

Profil Recherché

- Expérience avérée en gestion de projet, de préférence dans le domaine éditorial ou académique.
- Compétences bibliques, connaissance des enjeux œcuméniques et sensibilité aux questions interreligieuses.
- Compétences en communication et en coordination d'équipes pluridisciplinaires.
- Maîtrise des outils de gestion de projet et capacité à travailler sous pression.

Conditions

- Nature du contrat et montant de la rémunération suivant le profil du candidat.
- Télétravail possible, mais prévoir des déplacements réguliers à Paris.
- Poste à temps plein à pourvoir au 1er septembre 2025.

Candidature

Les personnes intéressées par le poste sont invitées à envoyer leur candidature avant le 31/07/2025 à ana.aurouze@sbf.fr :

- un CV,
- une lettre de motivation
- une ou deux lettres de recommandation